# نتائج الاستفتاء
## حول اللغة العربية

تلقى المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى العالم العربي عن الاستفتاء الذي وجهه فى اواخر سنة 1966 حول اللغة العربية ردودا كثيرة من هيئات رسمية عروبية (1) واقليمية ، ومن عدد كبير من العلماء والاساتذة مجمعيين وجامعيين عرب وعجم ينتسبون الى احد عشر قطرا وينتمون الى 19 كلية مختلفة ومن عدة شخصيات علمية مستقلة

وان الامانة العامة للمكتب الدائم لتنسيق التعريب فى العالم العربي اذ تشكر جميع الافاضل الذين اهتموا بالاجابة على الاسئلة وتشكر مختلف الصحف العربية التي عنيت بنشر الاستفتاء لتعبر لهم عن اعتزازها بمغزى الحفاوة الكبيرة التي استقبل بها والتي ان دلت على شيء فانما تدل على المكانة الرفيعة التي يتبوؤها المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الاوساط العلمية والثقافية العربية والاعجمية بفضل تقديرهم الكريم .

وان المكتب الدائم لتنسيق التعريب لمعتز وشكوربصفة خاصة للثقة الغالية التي ابداها بعضهم ممن يرونه اهلا للنجاح فى الاضطلاع بمهمة التخطيط والتوجيه والتنسيق لحركة التعريب فى العالم العربي ويرجو الله ان يكون عند حسن ظنهم .

وقبل ان نفضي اليهم ببيان مفصل لمختلف الاجوبة التي توصلنا بها على الاسئلة الخمسة الموضوعة نود ان نرسم لهم صورة اجمالية عن ردود الاستفتاء وعن الخلاصة التي نستخلصها منها وعن وجهة نظر المكتب الدائم لتنسيق التعريب فيما يخص بعض المشاكل والحلول المقترحة لها .

## نظرة اجمالية على الاجوبة

المشاكل التي تعترض سير اللغة العربية وتحد من انتشارها فى العالم وحلول هذه المشاكل ومشاكل التدريس الجامعي باللغة العربية وحلول هذه المشاكل، هذه كلها مواضيع لها زيادة على جانبها العلمي والثقافي جانب اقتصادي وجانب مالي وجانب سياسي وجانب خلقي او اجتماعي والذي يهمنا من هذه الجوانب كلها هو الجانب العلمي والثقافي الذي هو وحده يتصل بأغراض ومهمة المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى العالم العربي ولذلك كان بودنا ان لا يغفل هذا الجانب فى بعض الاجوبة التي انحصرت اما فى الجانب السياسي واما فى الجانب الاقتصادي او المالي او الخلقي او الاجتماعي واما فى اكثر من جانب مع اغفال الجانب العلمي والثقافي . لكن من حسن الحظ ان الاجوبة المتعرضة للجانب العلمي

(1) نسبة الى « العروبة » ونعني مشتركة ما بين المعنى فان كل هيئة اقليمية فى دولة عربية هي بين الدول العربية اي غير « عروبية » .

الدول العربية لان كلمة « عربية » لا تفيد هذا هيئة عربية محلية خاصة لتلك الدولة وغير مشتركة

والثقافي كانت كثيرة وجلها تضمنت تشخيصا موضوعيا للمشاكل ووصفا لحلول عملية ومعلومات قيمة سيستفيد منها المكتب الدائم كثيرا في اعماله .

واول ما نستخلصه من اجوبة الاستفتاء انها رغما عن اختلافها الكبير بشأن المشاكل التي تحد من انتشار اللغة العربية في العالم وتعرقل التدريس الجامعي بها ورغما عن اختلافها في وصف الحلول فانها كادت تجمع على عدد من المشاكل قد ترددت في معظم الاجوبة على الاسئلة الخمسة سنوردها مع حلولها المقترحة فيما يلي :

## المشاكل

1) عدم وجود مراجع علمية عربية كافية في مختلف العلوم للتدريس الجامعي

2) حركة التعريب في العالم العربي تسير سيرا بطيئا لا يوازي التطور السريع للعلوم والفنون ولا تنتظمها خطة مرسومة وموتوتة الشيء الذي يجعل اللغة العربية تفتقر دائما الى الكثير من المصطلحات العلمية والفنية .

3) اختلاف المصطلحات التي تم تعريبها فيما بين الدول العربية .

4) صعوبة اللغة العربية من حيث القواعد والكتابة .

5) انعدام المناهج والوسائل الصالحة لتعليم اللغة العربية لابنائها وللاجانب .

6) عدم اهتمام ابناء العروبة بنشر لغتهم في الخارج وخاصة في الدول الاسلامية غير العربية .

## الحلول المقترحة

### 1) حل المشكلة الاولى

**تشجيع تعريب الكتب والمراجع العلمية الجامعية التي تختار على الصعيد العروبي من المؤلفات الاعجمية وتشجيع البحث والتاليف في مختلف العلوم باللغة العربية + اصدار معجمين عربيين لغوي وعلمي تعدهما الهيئات العلمية واللغوية في الوطن العربي »**

ان المكتب الدائم لتنسيق التعريب في العالم العربي ليؤيد كل التاييد تعريب الكتب والمراجع العلمية الاعجمية اذ يرى فيه الوسيلة الوحيدة لتوفير المراجع باللغة العربية لطلاب الجامعات وعاملا تويا لتحقيق تعريب كامل للتدريس الجامعي ولذلك يهيب بكل دولة عربية ان تعتمد قدرا مناسبا من المال لهذا العمل الذي ينبغي ان تقوم به داخل كل دولة لجنة اقليمية بالتعاون مع المكتب الدائم لتنسيق التعريب من اجل تحقيق وحدة الاصطلاح العلمي العربي .

اما فيما يخص اصدار معجمين عربيين لغوي وعلمي فهذا مشروع يتضمنه التصميم العشاري الذي خطه المكتب الدائم ونشره بعنوان « منهاج لتنسيق التعريب في العالم العربي » وللامانة العامة للمكتب الدائم خطة علمية دقيقة واضحة لاعداد هذين المعجمين الذين يتوقف انجازهما على ان تفي جميع الدول العربية بالتزاماتها نحو المكتب الدائم فتمده بما تعهدت به من مال وخبراء وكذلك بتمويل مشاريع « التصميم العشاري » .

### 2) حل المشكلة الثانية

**ايجاد لجنة جامعية من هيئة التدريس تشرف على ترجمة البحوث التي يضعها الاساتذة الى لغة عربية سهلة + اشتراك الجامعات العربية في ايجاد المصطلح العلمي الملائم + قبول بعض المصطلحات العلمية بالفاظها اللاتينية كما تقبلها جميع اللغات الحية وضمنها الروسية + الاقتصار على التعريب الحرفي لجميع المصطلحات + نشر معجم للمصطلحات العلمية والفنية الاعجمية مع جميع مقابلاته العربية .**

هذه كلها مقترحات وجيهة نتمنى ان يتاح لها ان تتحقق في مستقبل قريب باستثناء القول بالاقتصار على التعريب الحرفي لجميع المصطلحات فان هذا العمل خليق بأن يوسع شقة الخلاف الموجود في المصطلحات العربية بحيث تصير في العالم العربي لغات عربيات بعدد اللغات الاجنبية المنتشرة فيه فتكون مثلا للجمهورية العربية المتحدة وللعراق والاردن لغة عربية جميع مصطلحاتها الحديثة انجليزية اللفظ وتكون لسوريا ولبنان وتونس والجزائر والمغرب لغة عربية بعض مصطلحاتها الحديثة فرنسي اللفظ وبعضها الآخر اسباني اللفظ ، وهكذا تصبح اللغة العربية الام وقد تفرعت مثل اللاتينية الى لغات اقليمية مختلفة يتفاهم ابناؤها فيما بينهم بواسطة التراجمة لا قدر الله ، ولذلك يرى المكتب الدائم ان التعريب الحرفي ينبغي ان يقتصر على الالفاظ الدولية للمصطلحات العلمية مثل مصطلحات علوم النبات والحيوان المستعملة بالفاظها اللاتينية في جميع لغات

العالم ، اما بقيـة المصطلحات ففي اللغة العربيـة بفضل الاشتقاق والتوليد والتضمين مجال واسـع لخلق الفاظها العربيـة .

وفيما يرجع لنشر معجم للمصطلحات العلميـة الاعجمية مع جميع مقابلاته العربية هذا ايضـا من المشاريع التي تدخل فى التصميم العشاري للمكتب وقد انجز منه حتى الآن الجزء الاول من « معجم الفقه والقانون » وهو الآن بسبيـل اعـداد معاجم فى الرياضيات وفى الفيزياء والكيمياء تضع امام اللغظين الفرنسي والانجليزي للمصطلح جميع مقابلاتـه العربية المستعملة او المقترحة مـن طرف مختلـف البـلاد العربيـة .

وجدير بالذكر هنا ان المركز الوطني للتعريـب بالرباط سبق له ان نشر تحت اشراف المكتب الدائم لتنسيق التعريب معاجم علمية باللغات الانجليزيـة والفرنسيـة والعربية فى « الكيمياء » و «الرياضيات» « والفيزياء » لكنها لم تتضمن سوى مقابل عربـي واحد لكل مصطلح علمي اعجمـي .

بقي علينا ان نقول ان هذه المشاريع المقترحـة كلها مع وجاهتها واهميتها البالغة لن يكون تحقيقهـا كفيلا بجعل حركة التعريب تساير تطور العلوم والفنون مادة وزمانا ، فان اعمال التعريب ما زالت متخلفـة عن الركب تخلفا كبيرا لا يمكن تداركه بغيـر الوسائل الآليـة السريعة وقد خطط المكتب طريقة تستخـدم فيها الآلات المكنغرافية لهذا الغرض وهذه الطريقة هي التي كانت موضـوع « التصميـم العشـاري » أو « المنهاج لتنسيق التعريـب فى العالـم العربـي » المشـار اليه سابقـا .

### 3) حل المشكلـة الثالثـة :

**بناء الوحدة الثقافية العروبية بتوحيد المناهـج والكتب الدراسية وايجاد مجمع عربي لغوي وعلمي موحد + توحيد المصطلحات العلمية بين البلـدان العربية فى مؤتمرات علمية تعقد على الصعيد العروبي فى تعاون مع مجامع القاهرة ودمشق وبغداد وقيام المكتب الدائم لتنسيـق التعريب بمهمة التوجيـه والتعميـم .**

لاشك فى ان توحيد مناهج التعليم والكتـب الدراسية فى الوطن العربي شيء كفيل بتحقيق الوحدة الثقافية العربية وبوضع حد لاختلاف الاصطلاح العلمـي على الاخص وهو عمل لا يمكن ان يقوم بـه غيـر الادارة الثقافيـة لجامعة الدول العربية .

اما بشأن توحيد المصطلحات العلمية بين البلدان العربية فى مؤتمرات عروبية فقد قام المكتب فى سنـة 1964 بهذه المحاولة فى الجزائر بتعاون مـع الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية حيث انعقد مؤتمـر شاركت فيه جميع الدول العربية وكان المكتب الدائم قد وزع على الاختصاصيين العرب فى العلوم المعاجم التي اصدرها مع الملاحظات الواردة حولها وجـاءت الوفود العربية مزودة بهـذه الملاحظات وكـادت اصول الوحدة تتركز بناء على مشاريع المكتب الدائـم ولكن وقعت مجاذبات لا مجال لذكرها هنا .

### 4) حل المشكلـة الرابعـة :

**تبسيط قواعد اللغة فى مؤتمر عام لعلماء اللغة + عقد حلقات على نطاق الوطن العربي لبحث مسالـة تجديد اللغة العربية تحت اشراف المكتب الدائـم لتنسيق التعريب + ايجاد طريقة مطبعية عمليـة لشكل الكلمـات .**

من توصيات مؤتمر التعريب المنعقد بالرباط فى سنة 1961 والمنبثق عنه المكتب الدائم لتنسيق التعريب فى العالم العربي وضع « كتاب فى قواعد اللغة والنحو يراعى فيه ان يكون مبسطا واضحا سهل التنـاول وان يزود بفهارس دقيقة تمكن الباحث من العثور على ما يريد بأقل مشقة وان ترجع الهيئة التي سيناط بها تحقيق المشروع الى كتب النحو المتداولة القديم منهـا والحديث وان توجه اهتمامها الى الصعوبات النحوية التي تعترض الكتـاب اليـوم - »

ومن توصيات مؤتمر التعريب ايضا فى موضوع تيسير الطباعة العربية « الانتفاع بالطريقة التـي ابتكرها الاستاذ احمد الاخضر والتي هي احسـن ما توصل اليه لحد الآن وتشجيع المطابـع الخاصـة على الانتفاع بها كذلك لتوفيـر النفقات والجهـد والزمـن » .

### 5) حل المشكلـة الخامسـة :

**عناية الدول العربية بالكتاب المدرسي وبالمناهج المقررة وباسلوب التعليم + اصـدار كتب دراسيـة موحدة بين الدول العربية من طرف لجـان عروبيـة متخصصة فى التاليف والترجمـة .**

جـاء كذلـك ضمن توصيات مؤتمر التعريب فى موضوع الكتب الدراسيـة ما يلـي :

« تبين المؤتمر من خلال تبادل الآراء ان معظم « الكتب الدراسية فى مادة اللغة العربية سواء اكانت فى

«النحو او فى المطالعة محدودة الموضوعات قليلة « المعلومات متشابهة المادة . وتبين ان ذلك لا يرجع « الى ضعف هذه الكتب وانما الى ضيق المجال « الذهني الذي يعيش فيه التلميذ العربي ، وقلة « الموضوعات التي يتكون منها عالمه الذي يعيش « فيه مما يؤدي ضرورة الى قلة ما يستعمله من « المفردات وما يحتاج للتعبير عنه من الافكار .

« وعلاجا لهذا فان المؤتمر يرى انه لابد من « العمل على توسيع المجال الذهني والعاطفي للطفل « العربي عن طريقة المطبوعات والادوات السمعية « والبصرية .

« ويرى المؤتمر انه لابد من أن تهدف كتب « المطالعة المدرسية الى تقوية روح الوحدة العربية، « اما عن طريق الموضوعات التي تتكلم عن العالم « العربي وبلاده ومفاخره واسس وحدته او عن « طريق المختارات الادبية التي تمثل الانتاج الفكري « فى شتى البلاد العربية » .

« ويوصي المؤتمر البلاد العربية بمواصلة « البحوث فى موضوع تعليم اللغة العربية لغير العرب « حتى تنتهي هذه البحوث الى نتائج ايجابية قابلة « للتطبيق » .

ولتحديد مستوى الكتاب المدرسي العربي ومقارنته بمستوى الكتاب المدرسي الاوربي طلب المكتب الدائم لتنسيق التعريب من سفارات جميع الدول العربية بالرباط وسفارات فرنسا وانجلترا وايطاليا ان تزوده بكتب الحساب والمطالعة ودروس الاشياء المقررة رسميا للتعليم الابتدائي فى بلادها . كما وجه الى وزارات التربية فى مختلف الاقطار العربية مذكرة مفصلة وضع فيها اسس العمل لتنسيق جهود العرب من اجل اعداد الكتاب المدرسي تمهيدا لعقد ندوة يشارك فيها الخبراء العرب فى التربية والتعليم تتبلور خلالها وحدة المصطلح المدرسي وموازاته للكتاب العالمي فى السلك الابتدائي وتوحيد الكتاب العربي محوى ومنهاجا ومصطلحا وقد قامت الجمهورية العربية المتحدة وحدها بتشكيل لجان جردت الكتب المدرسية المعربة ، كما قام المكتب الدائم بجرد الكتب الدراسية فى كافة اقطار العالم ووضع قوائم كاملة هي الآن جاهزة ولا تنتظر منذ ثلاث سنوات الا أن تمدنا الدول العربية بما التزمت به من خبراء لوضع المشروع الذي سيقدم للندوة (راجع اللسان العربي عدد 3 ص 276) .

### 6) حل المشكلة السادسة :

**اهتمام الحكومات العربية وجامعة الدول العربية بفتح مراكز ثقافية ومعاهد لتعليم اللغة العربية للاجانب فى مختلف بلاد العالم وخاصة فى الاقطار الاسلامية غير العربية + العناية باعداد المتخصصين فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وبتاليف الكتب ووضع البرامج والاشرطة المسجلة والافلام الصالحة لهذا التعليم + توسيع التبادل الثقافي والعلمي بين البلدان العربية والبلدان الاخرى .**

نشر اللغة العربية فى مختلف اقطار العالم وخاصة فى البلاد الاسلامية غير العربية من المسائل التي يوليها المكتب الدائم لتنسيق التعريب اهتماما كبيرا .

فقد طلب المكتب الدائم من سفارات الدول الاجنبية بالرباط تزويده بمعلومات دقيقة عن مدى انتشار اللغة العربية فى اقطارها فتوصل منها باجوبة كثيرة ستعمل على الاستفادة منها ونشرها فى مذكرة خاصة بحول الله .

هذا ومن جهة اخرى فان السيد الامين العام للمكتب الدائم لتنسيق التعريب الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله قام فى سنة 1966 بجولة فى الباكستان وايران للعمل على مد شبكة نفوذ اللغة العربية كلغة للقرآن ولغة للمسلمين وللحضارة الاسلامية وقد وجد استجابة كبيرة والقى محاضرات فى الجامعات ومراكز البحوث الاسلامية واتصل بالمسؤولين لهذه الغاية وتبلورت نتائج هذه الجولة فى ضرورة العمل على تشكيل لجان ثقافية اقليمية فى كل قطر اسلامي على غرار الشعب الوطنية للتعريب المشكلة فى العالم العربي من اجل تركيز التبادل الثقافي واللغوي بين الشعوب الاسلامية العربية من خلال اللغة العربية .

وقام السيد الامين العام بجولة ثانية عام 1967 فى القاهرة والرياض واقطار الخليج العربي للتعريف بالتصميم العشاري الذي وضعه المكتب الدائم من اجل اصدار خمسة معاجم تعيد للغة العربية مكانتها التاريخية كلغة دولية للعلوم . كما قدم مذكرات الى بعض الدول العربية من اجل الاسهام فى تمويل هذه المشاريع فوجد تفهما كبيرا .

تلك خلاصة اهم المشاكل المثارة فى الاجوبة على اسئلة الاستفتاء مع حلولها المقترحة ووجهات نظر المكتب الدائم لتنسيق التعريب بشأنها .

وفيما يلي نتائج الاستفتاء مقسمة الى اربعة أقسام :

1) دائرة الاستفتاء
2) خلاصة الاجوبة
3) ندوة الاستفتاء
4) بحوث الاستفتاء .

## دائرة الاستفتاء

**أقطار الدائرة :**

وردت الاجوبة على الاستفتاء من معاهد وهيئات وشخصيات مستقلة تنتمي الى الاقطار التالية :

— الجمهورية العربية المتحدة
— الجمهورية العربية السورية
— الجمهورية اللبنانية
— الجمهورية العراقية
— المملكة الهاشمية الاردنية
— دولة الكويت
— الجمهورية التونسية
— المملكة المغربية
— فرنسا
— هولندا
— الاتحاد السوفياتي

واجاب على اسئلة الاستفتاء بعض المؤسسات الثقافية التالية بصفة رسمية ووردت اجوبة بالاسماء الشخصية للمسؤولين على بقية المؤسسات او بأسماء اساتذتها او المنتمين اليها وهي :

**أ) المعاهد العلمية والمؤسسات الثقافية**

(1) مجمع اللغة العربية بالقاهرة (2) المجمع العلمي العراقي (3) الاتحاد العلمي العربي (4) كلية الطب بجامعة دمشق (5) كلية الطب بجامعة الاسكندرية (6) كلية الطب بجامعة عين شمس (7) كلية الصيدلة بجامعة القاهرة (8) كلية العلوم بجامعة عين شمس (9) كلية الهندسة بالقاهرة (10) كلية الزراعة بجامعة عين شمس (11) كلية التجارة بجامعة عين شمس (12) كلية الحقوق بالقاهرة (13) كلية التربية بجامعة دمشق (14) كلية التربية ببغداد (15) كلية التربية بجامعة عين شمس (16) كلية المعلمين بجامعة عين شمس (17) كلية البنات بجامعة عين شمس (18) جامعة بيروت (19) جامعة اسيوط (20) الجامعة التونسية (21) جامعة دولة الكويت (22) جامعة السربون بباريس (23) جامعة الدولة فى ليد بهولندا .

**ب) الهيئات الرسمية العروبية والاقليمية**

(1) الاتحاد البريدي العربي (2) وزارة البريد والبرق والهاتف بالكويت (3) وزارتا التربية العراقية (4) وزارة الثقافة والارشاد القومي بسورية (5) مستشفى دمشق (6) المكتبة العامة بعمان (7) المجلس الاعلى للقضاء بالرباط .

## نتائج الاستفتاء

**أ) خلاصة الاجوبة على السؤالين الاول والثاني**

ان المشاكل التي تعترض سير اللغة العربية والتي تحد من انتشارها هي :

1) تخلف الدول العربية العلمي والحضاري
2) صعوبة اللغة العربية من حيث التواعد والكتابة
3) اهمال الدول العربية نشر اللغة فى الخارج وخاصة فى الدول الاسلامية غير العربية .
4) وجود لغات دارجة اقليمية مختلفة تضايق الفصحى
5) انعدام الطرق والوسائل الصالحة لتعليم اللغة العربية لابنائها وللاجانب
6) عدم وجود مراجع عربية كافية فى نواحي العلوم المختلفة
7) عدم تشجيع الابتكار العلمي والتاليف باللغة العربية فى مختلف فروع العلوم
8) عدم تحقيق الوحدة الثقافية بين الاقطار العربية
9) محاربة الدول الاستعمارية اللغة العربية لانها اصبحت ترتبط بمفاهيم الحرية

**الحلول المقترحة :**

1) الاهتمام بنهضة البلدان العربية علميا وثقافيا لجعلها فى مستوى البلدان المتقدمة .
2) تبسيط تواعد اللغة العربية فى مؤتمر عام لعلماء اللغة
3) اهتمام الحكومات العربية وجامعة الدول العربية بفتح مراكز ثقافية عربية ومعاهد

لتعليم اللغة العربية للاجانب فى مختلف بلاد العالم وخاصة فى الاقطار الاسلامية غير العربية + العناية باعداد المتخصصين فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وبتأليف الكتب ووضع البرامج والاشرطة المسجلة والافلام الصالحة لهذا التعليم + توسيع التبادل الثقافي والعلمي بين البلدان العربية والبلدان الاخرى + نقل كل ما نتوسم فيه الجدة من فكرنا وادبنا الى اللغات الاجنبية

4) تشديد الرقابة على اجهزة الاعلام من اجل استعمال الفصحى دون العامية + تقريب الشقة بين الفصحى والعاميات

5) عناية الدول العربية بالكتاب المدرسي وبالمناهج المقررة وبأسلوب التعليم

6و7) تشجيع ترجمة جميع المراجع العلمية الجامعية الى اللغة العربية وتشجيع البحث والتأليف فى مختلف العلوم

8) بناء الوحدة الثقافية بتوحيد المناهج والكتب الدراسية وايجاد مجمع عربي لغوي وعلمي موحد + توحيد المصطلحات العلمية بين البلدان العربية + تنسيق جهود التعريب

9) اهتمام الدول العربية بصد التيارات الاستعمارية المضادة لتعليم اللغة العربية فى الدول الحديثة الاستقلال .

**ب) خلاصة الاجوبة على السؤالين الثالث والرابع**

— هل تصلح اللغة العربية للتدريس الجامعي ؟
— اذا كانت صالحة فما هي المشاكل التي تعترض الاساتذة وما هي الحلول فى نظركم؟

**الجواب على السؤال الثالث :**

اللغة العربية صالحة للتدريس الجامعي للعلوم الانسانية وهي صالحة كذلك لتدريس العلوم الحديثة لكن يلزم فى هذا التدريس الاستعانة بلغة اجنبية .

**الجواب على السؤال الرابع :**

المشاكل التي تعترض الاساتذة هي :

1) عدم وجود المراجع العلمية وكتب الدراسة باللغة العربية

2) نقص المصطلحات العلمية والفنية العربية

3 اختلاف المصطلحات بين الدول العربية

4) ضعف الاساتذة والطلاب الجامعيين فى اللغة العربية

5) تقصير الجامعات فى ميدان البحث العلمي

6) عدم تعاون الجامعات وحتى كليات الجامعة الواحدة على اختيار المناهج والمراجع والكتب الدراسية

**الحلول المقترحة :**

1) تكوين المكتبة العلمية بترجمة الكتب التي تختار للتدريس من المؤلفات الاجنبية + تشجيع حركة تعريب المراجع العلمية المختارة + عقد حلقات دراسية جامعة لمشكلة المعجم العربي يشترك فيها فقهاء اللغة واساتذة العلوم على مستوى الدول العربية + العمل على اصدار المجلة المتخصصة التي تحتاج اليها الجامعات ومراكز البحث الخ .

2) السرعة فى عمل تعريب المصطلحات بكيفية موازية لسرعة تطور العلم .

3) اصدار كتب دراسية جامعية موحدة بين الدول العربية + اشتراك الجامعات العربية فى ايجاد المصطلح العلمي الملائم .

4) ايجاد لجنة جامعية من هيئة التدريس تشرف على ترجمة البحوث التي يضعها الاساتذة الى لغة عربية سهلة ومتينة

5و6) تنسيق الجهود بين مختلف لجان الجامعات ونشر البحوث المترجمة لتعميم الفائدة

**ت) خلاصة الاجوبة على السؤال الخامس**

كيف للعالم العربي ان يتخلص من مشكلة المصطلح العلمي ؟

1) اختلاف المصطلحات ينبغي القضاء عليه بالاكثار من عقد المؤتمرات العلمية

2) ينبغي للمصطلحات ان يضعها المتخصصون من اعضاء المجامع العلمية كل حسب اختصاصه ثم تعرض على المجامع اللغوية

لاقرارها مـــع السرعة فى عمـل تعريب المصطلحـات

3) توحيد المصطلحات العربية تحت اشـــراف الجامعة العربية وبمعاونة اعضـــاء المجامع الثلاثة بالقاهرة ودمشق وبغداد مع تحديد مدلولها وتوضيح مفهومها العلمي .

4) تتبع الاساتذة ما تقره المجامع اللغوية مـن المصطلحات وتطبيقهم اياها فى تدريسهـــم وتاليفهم .

5) قبول المصطلحات العلمية العالمية بالفاظهـا اللاتينية كما تقبلها جميع اللغات الحيـــة وضمنها الروسيـــة

6 الاقتصار على التعريب الحرفي للمصطلحات وتوفير الجهد على المجامع اللغوية

7) الاكثار من ترجمة امهـات الكتب العالمية + ايجاد لجان متخصصة للتاليف فى مختلـــف الفروع باللغة العربية + انعقاد لجان دائمة تابعة لجامعة الدول العربية تضم اساتـذة الجامعات ورجال الصناعة من اجل توحيـد المصطلحات العلميـة .

8) ادخال الالفاظ العامية التي لا يوجد لها مقابل فى الفصحى مثل مصطلحات اهل الصنائع+ استغلال اللغات الاجنبية التي اخذت مـن العربية فى القرون الوسطى وبعدها الفاظـا ما زالت فيها حيـة الى الآن بعد ان انعدمت فى اللغة العربية + التنقيب فى مؤلفـات القرون الوسطى العربية عن الالفاظ المولدة التي تخلو منها معاجم اللغة + وضع كلمات جديدة عن طريق الاشتقاق + تضميـــن مفردات قديمة معانـي جديدة .

9) قيام المكتب الدائم بمهمة التوجيه والتعميم .

10) نشر معجم للمصطلحات الفنية الاجنبية مـع جميع مقابلاته العربية

11) اصدار قاموس عربي علمي عصري تساهم فيه جميع الهيئات العلمية بالوطن العربـي

12) عقد حلقات على نطاق الوطن العربي لبحث مسالة تجديد اللغة العربية تحت اشـراف المكتب الدائم لتنسيق التعريب .